

Урок 1

Арабский алфавит

В современном арабском алфавите 28 букв, направление письма — справа налево. Буква называется «харф». Заглавных букв в арабском письме нет.

Арабский алфавит			
ث ca [tha]	ت та [ta]	ب ба [ba]	ا алиф [alif]
د даль [dal]	خ кха [kha]	ح ħa [ħa]	ج джим [jim]
س син [sin]	ز зай [zay]	ر ра [ra]	ذ заль [dhal]
ط ṭa [ṭa]	ض ḍад [ḍad]	ص ṣад [ṣad]	ش шин [shin]

Окончание таблицы

Арабский алфавит			
ف фа [fa]	غ гхайн [ghayn]	ع ‘айн [‘ayn]	ظ za [za]
م мим [mim]	ل лям [lam]	ك каф [kaf]	ق qaf [qaf]
ي йа [ya]	و вав [waw]	ه ha [ha]	ن нун [nun]

Знаки препинания

.	نُقْطَةٌ	точка
،	فَاصِلَةٌ	запятая
؛	فَاصِلَةٌ مَنْقُوطَةٌ	точка с запятой
:	نُقْطَتَانِ	двоеточие
؟	عَلَامَةٌ اسْتِفْهَامٍ	вопросительный знак
!	عَلَامَةٌ تَعَجُّبٍ	восклицательный знак
()	قَوْسَانِ	скобки
—	شَرْطَةٌ	тире

Очень важно обращать внимание на количество точек над и под буквами, потому что есть харфы, которые имеют похожее начертание:

ب	ба [ba]
ت	та [ta]
ث	са [tha]

ج	джим [jim]
ح	ха [ħa]
خ	кха [kha]

د	даль [dal]
ذ	заль [dhal]

ر	ра [ra]
ز	зай [zay]

س	син [sin]
ش	шин [shin]

ص	şад [şad]
ض	дад [dad]

ط	та [ta]
ظ	за [za]

ع	‘айн [‘ayn]
غ	гхайн [ghayn]

ف	фа [fa]
ق	qaф [qaf]

Как читаются буквы арабского алфавита

ا	алиф [alif]	не произносится
ب	ба [ba]	русский звук Б
ت	та [ta]	русский звук Т
ث	са [tha]	Английский звук ТН без голоса; отдалённо похож на русский звук С. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ج	джим [jim]	звук ДЖ
ح	ха [ħa]	звук, похожий на шипение или шёпот
خ	кха [kha]	твёрдый, напряжённый русский звук Х
د	даль [dal]	русский звук Д
ذ	заль [dhal]	Английский звук ТН с голосом; отдалённо похож на русский звук З. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ر	ра [ra]	твёрдый русский звук Р
ز	зай [zay]	русский звук З

Продолжение таблицы

س	син [sin]	русский звук С
ش	шин [shin]	мягкий русский звук Ш
ص	ṣад [ṣad]	очень твёрдый русский звук С; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ض	ḍад [ḍad]	очень твёрдый русский звук Д; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ط	ṭа [ṭa]	очень твёрдый русский звук Т; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ظ	ẓа [ẓa]	очень твёрдый русский звук З
ع	‘айн [‘ayn]	гортанный звук; звонкая разновидность звука ح
غ	гхайн [ghayn]	похож на французский или немецкий звук R; сильное напряжённое украинское Г
ف	фа [fa]	русский звук Ф
ق	qаф [qaf]	напряжённый русский звук К, но произносится глубоко в горле
ك	каф [kaf]	мягкий русский звук К
ل	лям [lam]	мягкий русский звук Л
م	мим [mim]	русский звук М
ن	нун [nun]	русский звук Н

Окончание таблицы

ه	ha [ha]	английский звук h; простой выдох
و	вав [waw]	английский звук W
ي	йа [ya]	русский звук Й

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1.1. Прочитайте буквы арабского алфавита:

ط ع ض ه خ ا غ ق ص ظ ب و د ج ز ذ ي ك ل م ن ر ث س
ت ف ح ش

Упражнение 1.2. Заполните таблицу. Постарайтесь не перепутать похожие буквы:

ḍad [ḍad]	
	خ
qaḥḥ [qaḥḥ]	
	ص
ṭa [ṭa]	
	ع

Окончание таблицы

za [za]	
	ب
даль [dal]	
	ج
зай [zay]	
	غ
заль [dhal]	
	ر
ca [tha]	
	س
та [ta]	
	ف
ħa [ħa]	
	ش

Урок 2

Огласовки, диакритические значки

Буквы арабского алфавита используются для записи согласных звуков и долгих гласных. Краткие гласные звуки отображаются на письме при помощи специальных надстрочных и подстрочных значков – *харакат* (*харакят*). Обычно огласовки в арабском тексте не расставляются; они используются, в основном, в учебных и детских книгах, а также в Священном Коране.

Огласовка ставится над буквой, обозначающей согласный звук, если за нею следует гласная. Виды огласовок:

Фатха (наклонная черта над буквой, обозначает звук [a]).

Например, буква ب + фатха будет выглядеть следующим образом: بَ [ba].

Кяса (наклонная черта под буквой, обозначает звук [i]).

Например, буква ب + кяса будет выглядеть следующим образом: بِ [bi].

Дамма (запятая над буквой, обозначает звук [u]). Например, буква **ب** + дамма будет выглядеть следующим образом: **بُ** [bu].

+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха
بُ	بِ	بَ	بُ	بِ	بَ	أُ	أِ	أَ
حُ	حِ	حَ	حُ	حِ	حَ	ثُ	ثِ	ثَ
دُ	دِ	دَ	دُ	دِ	دَ	ذُ	ذِ	ذَ
سُ	سِ	سَ	سُ	سِ	سَ	رُ	رِ	رَ
ضُ	ضِ	ضَ	ضُ	ضِ	ضَ	شُ	شِ	شَ
عُ	عِ	عَ	طُ	طِ	طَ	طُ	طِ	طَ
قُ	قِ	قَ	فُ	فِ	فَ	غُ	غِ	غَ
مُ	مِ	مَ	لُ	لِ	لَ	كُ	كِ	كَ
وُ	وِ	وَ	هُ	هِ	هَ	نُ	نِ	نَ
			يُ	يِ	يَ			

Полезно ещё также знать следующие значки:

Сукун (маленький кружок над буквой, обозначает отсутствие гласного звука). Например, буква ب + сукун будет выглядеть следующим образом: بْ [b].

Шадда (w-образный значок над буквой, обозначает удвоение согласного звука). Например, буква ب + шадда будет выглядеть следующим образом: بّ [bb]. По форме шадда представляет собой маленькую букву син: س [sin].

Танвин — удвоение огласовки в конце слова; оно образует падежное окончание и произносится как [an] / [in] / [un]. Бывают три вида танвина (согласно трём огласовкам): *танвин фатха* (изображается вместе с буквой алиф) باً [ban], *танвин кяса* بِ [bin] и *танвин дамма* بُ [bun].

Хамза — значок, обозначающий глухой взрывной согласный звук, используется на письме для передачи согласного звука — гортанной смычки. По форме хамза представляет собой букву айн в начале слова ء . Например, буква алиф ا + хамза будет выглядеть следующим образом: أ . Хамза пишется самостоятельно или с подставкой:

1) самостоятельно ء

2) над буквами ي : ا و ي : ا ؤ ء . Буква йа ي в качестве подставки пишется без двух нижних точек: ى . Эту букву в некоторых странах (например в Египте) могут писать без двух нижних точек; там ориентируются на классическое написание.

В начале слова подставкой для хамзы всегда служит буква алиф ا.

3) под буквой ا : ا. Под буквой алиф хамза пишется, если у неё присутствует огласовка кясра (которая относится здесь именно к хамзе, а не к алифу).

حذاء [ħidhā'un] — обувь

أريكة [arīkatun] — диван

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 2.1. Прочитайте буквы с огласовками:

ب - ت - ث - ح - ر - س - ص - ع - ف - ك

پ - ت - ث - ح - د - ر - ز - س - ط - ل - هـ

ب - ث - ح - د - ش - ط - ع - ق - م

Урок 3

Форма букв

Форма буквы определяется её положением: начертание буквы определяется тем, какое место в слове она занимает – начальное, конечное, срединное или стоит отдельно. В одном слове все буквы пишутся слитно за исключением букв алиф **ا**, даль **د**, заль **ذ**, ра **ر**, зайн **ز**, вав **و** — эти буквы с последующими не соединяются.

отдельное написание	название буквы	конечное написание	срединное написание	начальное написание
ا	алиф [alif]	ا	ا	ا
ب	ба [ba]	ب	ب	ب
ت	та [ta]	ت	ت	ت
ث	са [tha]	ث	ث	ث
ج	джим [jim]	ج	ج	ج

Продолжение таблицы

отдельное написание	название буквы	конечное написание	серединное написание	начальное написание
ح	ħa [ħa]	ح	ح	ح
خ	кха [kha]	خ	خ	خ
د	даль [dal]	د	د	د
ذ	заль [dhal]	ذ	ذ	ذ
ر	ра [ra]	ر	ر	ر
ز	зай [zay]	ز	ز	ز
س	син [sin]	س	س	س
ش	шин [shin]	ش	ش	ش
ص	şad [şad]	ص	ص	ص
ض	ḏad [ḏad]	ض	ض	ض
ط	ṭa [ṭa]	ط	ط	ط
ظ	ẓa [ẓa]	ظ	ظ	ظ
ع	‘айн [‘ayn]	ع	ع	ع